

ХӨРӨНГӨ ОРУУЛАЛТЫГ ХӨХИҮЛЭН ДЭМЖИХ,
ХАРИЛЦАН ХАМГААЛАХ ТУХАЙ МОНГОЛ УЛСЫН
ЗАСГИЙН ГАЗАР, БҮГД НАЙРАМДАХ КУБА УЛСЫН
ЗАСГИЙН ГАЗАР ХООРОНДЫН ХЭЛЭЛЦЭЭР

Монгол Улсын Засгийн газар, Бүгд Найрамдах Куба Улсын Засгийн газар /цаашид “Хэлэлцэн тохирогч Талууд” гэх/,

нэг Улсын харьяат хувь буюу хуулийн этгээдүүдээс нөгөө Улсын нутаг дэвсгэрт оруулах хөрөнгийг нэмэгдүүлэхэд таатай нөхцлийг бий болгохыг эрмэлзэн,

олон улсын гэрээ байгуулах замаар хөрөнгө оруулалтыг хөхиүлэн дэмжих, харилцан хамгаалах нь ажил хэргийн санаачилгыг өрнүүлэх, хоёр улсын хөгжлийг түргэтгэхэд түлхэц болно гэдгийг зөвшөөрч,

дараах зүйлийг хэлэлцэн тохиров:

Нэгдүгээр зүйл

Тодорхойлолт

Энэхүү Хэлэлцээрийн зорилгод:

(а) “Хөрөнгө оруулалт” гэдэгт хөрөнгийн дараах төрөл багтах бөгөөд гэхдээ зөвхөн эдгээрээр хязгаарлагдахгүй:

- [i] хөдлөх ба үл хөдлөх хөрөнгө болон барьцаа, дэнчин, саатуулан барих эрх зэрэг хөрөнгийн аливаа эрх,
- [ii] компанийн хувьцаа, хувь зэрэг хуулийн этгээдэд оролцох аливаа бусад хэлбэр,
- [iii] мөнгөн төлбөрийн эсхүл санхүүгийн үнэ цэнэ бүхий хэлцлийг хэрэгжүүлэхийг шаардах аливаа нэхэмжлэл,
- [iv] оюуны өмчийн эрхүүд, бизнесийн нэр хүнд, техникийн ажилбар болон ноу-хау,



[v] хууль болон гэрээний дагуу олгогдсон бизнесийн аливаа зөвшөөрөл, үүний дотор байгалийн баялгийг эрж хайх, нөхөн төлжүүлэх, олборлох, ашиглах концесс.

Хөрөнгийн оруулсан хэлбэрийг өөрчлөх нь түүний хөрөнгө оруулалт хэвээр үлдэх чанарыг үл хөндөх бөгөөд “хөрөнгө оруулалт” гэдэг нэр томъёо нь энэхүү Хэлэлцээрийг хүчин төгөлдөр болохоос өмнө хийгдээд тухайн үед хуулийн дагуу хэрэгжиж байсан болон хүчин төгөлдөр болсноос хойш хийгдсэн бүх хөрөнгө оруулалтад хамаарна.

(b) “Орлого” гэж хөрөнгө оруулалтын үр дүнд олдсон орлого, үүний дотор ашиг, хүү, хөрөнгийн орлого, ногдол ашиг, роялти, үйлчилгээний хөлсийг хэлэх бөгөөд гэхдээ зөвхөн тэдгээрээр үл хязгаарлагдана.

(c) “Хувь этгээд” гэж

[i] Монгол Улсын тухайд: Хэлэлцэн тохирогч энэ Талын хуулийн дагуу иргэн нь болох хувь хүнийг

хэлнэ.

[ii] Куба Улсын тухайд: Энэ улсын хуулийн дагуу иргэн нь болох, үндэсний нутаг дэвсгэрт нь байнга оршин суудаг хувь хүнийг хэлнэ.

(d) “Хуулийн этгээд” гэж

[i] Монгол Улсын тухайд: нутаг дэвсгэрт нь хуулийн дагуу байгуулагдаж хүлээн зөвшөөрөгдсөн, Хэлэлцэн тохирогч энэ Талын нутаг дэвсгэрт байнгын байрлалтай, хариуцлага нь хязгаарлагдмал эсэхээс үл хамаарах хувийн бус үйлдвэр, хоршоо, сан зэрэг аж ахуйн аливаа нэгж;

[ii] Куба Улсын тухайд: нутаг дэвсгэр дээр нь хуулийн дагуу байгуулагдаж хүлээн зөвшөөрөгдсөн, хариуцлага нь хязгаарлагдмал эсэхээс үл хамаарах хувийн бус үйлдвэр, хоршоо, нэгтгэл, сан, нийгэмлэг зэрэг аж ахуйн аливаа нэгжийг

хэлнэ;

ef

(e) “Нутаг дэвсгэр” гэж:

- [i] Монгол Улсын тухайд холбогдох хуулинд нь нутаг дэвсгэр нь гэж заагдсан, түүний дээр Монголын төр, олон улсын эрх зүйн дагуу тусгаар тогтнол, бүрэн эрх, хуулийн эрх мэдлээ хэрэгжүүлж буй Монгол Улсын нутаг дэвсгэрийг хэлнэ.
- [ii] Куба Улсын тухайд хуурай газрын хилээр тогтоогдох нутаг дэвсгэрийн сацуу далайн талбай бас багтана. Эдгээр нь олон улсын эрх зүйн дагуу Кубын төр тусгаар тогтнол, бүрэн эрх, хуулийн эрх мэдлээ хэрэгжүүлж буй далайн мандал болон ёроолыг хамаарна.

Хоёрдугаар зүйл

Хөрөнгө оруулалтыг хөхиүлэн дэмжих, хамгаалах

- (1) Хэлэлцэн тохирогч Тал тус бүр өөрийн нутаг дэвсгэрт Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь болон хуулийн этгээдээс хөрөнгө оруулалт хийхийг хөхиүлэн дэмжиж, таатай нөхцөл бүрдүүлэх бөгөөд ийнхүү хөрөнгө оруулахыг хууль тогтоомжоор олгогдсон эрхийнхээ хүрээнд зөвшөөрнө.

Хэлэлцэн тохирогч Талууд энэхүү Хэлэлцээрийг хүчин төгөлдөр болмогц нөгөө Талын нутаг дэвсгэрт өөрийн хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалтыг хөхиүлэн дэмжих хамгийн үр ашигтай арга замын талаар зөвлөлдөнө.

- (2) Хэлэлцэн тохирогч Тал тус бүрийн хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалтад Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын нутаг дэвсгэрт олон улсын эрхийн дагуу ямагт эрх тэгш, шударгаар хандах бөгөөд түүнийг хамгаалж, аюулгүй байдлыг нь хангана. Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Тал нь өөрийн нутаг дэвсгэр дэх Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалтын тухайд удирдан захирах, хэвийн байдлыг нь хангах, ашиглан хэрэгжүүлэх, эзэмшин эдлэх, захиран зарцуулахад ямар нэг байдлаар



зохистой биш эсвэл ялгаварлан гадуурхсан арга хэмжээг авч хэрэгжүүлж үл болно.

Гуравдугаар зүйл

Үндэсний болон үндэстний нэн таатай нөхцөл олгох

- (1) Хэлэлцэн тохирогч Тал бүр өөрийн нутаг дэвсгэр дэх Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалт болон түүний орлогод өөрийн хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалт болон орлого, эсхүл аливаа гуравдагч улсын хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалт, орлогод олгодгоос дутуугүй таатай нөхцөл олгоно.
- (2) Хэлэлцэн тохирогч Тал тус бүр өөрийн нутаг дэвсгэрт Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь буюу хуулийн этгээдээс хөрөнгөө удирдан захирах, хэвийн ажиллагаатай байлгах, ашиглах, эзэмшин эдлэх, захиран зарцуулах тухайд өөрийн хувь буюу хуулийн этгээд, эсхүл аливаа гуравдагч улсын хувь буюу хуулийн этгээдэд олгодгоос дутуугүй таатай нөхцөл олгоно.
- (3) Хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалт, түүний орлогод хамаарах дээрх /1/ болон /2/ заалт нь гадаадын хөрөнгө оруулалтын тухай үндэсний хууль тогтоомжоор зохицуулагдах бөгөөд /1/ болон /2/ заалтын дагуу олгогдох нөхцөл нь энэхүү Хэлэлцээрийн 1-11 дүгээр зүйлийн хувьд үйлчилнэ гэдгийг эргэлзээ төрүүлэхгүй байх үүднээс үүгээр нотлож байна.

Дөрөвдүгээр зүйл

Хохирлыг нөхөн төлөх

- (1) Хэлэлцэн тохирогч нэг Талын нутаг дэвсгэрт гарсан дайн эсхүл аливаа зэвсэгт мөргөлдөөн, үндэсний онц байдал, эсхүл үймээн, замбараагүйдэл, бослогын улмаас Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалтад хохирол учирвал энэхүү Хэлэлцэн тохирогч Тал

ЦАХИМ АНГ
ТӨВ АНХИВ

нь хөрөнгийг сэргээн босгох, хохирлыг нөхөн төлөх, алдагдлыг арилгах, хохирлыг өөр арга хэлбэрээр барагдуулах асуудлын хувьд Хэлэлцэн тохирогч Тал өөрийн хувь буюу хуулийн этгээд, эсхүл аливаа гуравдагч улсын хувь буюу хуулийн этгээдэд олгодгоос дутуугүй таатай нөхцөл олгоно. Үүнээс үүдэн гарах төлбөрийг холбогдох хувь буюу хуулийн этгээд болон Хэлэлцэн тохирогч Талын хооронд тохиролцсон валютаар саадгүй гүйцэтгэнэ.

- (2) Энэ зүйлийн 1 дэх хэсгийн заалтыг хөндөхгүйгээр дор дурдсан аль нэг үйл явдлын улмаас Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын нутаг дэвсгэрт Хэлэлцэн тохирогч нөгөө талын хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалтад учирсан хохирлыг шударгаар, бүрэн нөхөн төлөх ёстой.

[a] хөрөнгийг эрх бүхий байгууллагын шийдвэрээр дайчлан гаргуулсан бол,

[b] дайны үйл ажиллагааны улмаас бус эсхүл нөхцөл байдал чингэхийг шаардаагүй байхад хөрөнгийг хүчээр эсхүл эрх бүхий байгууллагын шийдвэрээр устгасан бол

Дээрхээс үүдэн гарсан нөхөн төлбөрийг холбогдох хувь буюу хуулийн этгээд болон Хэлэлцэн тохирогч Талын хооронд тохиролцсон валютаар саадгүй гүйцэтгэнэ.

Тавдугаар зүйл

Дайчлан гаргуулах

- (1) Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалтыг үл ялгаварлах үндсэн дээр, нэн даруй, шударга, үр дүнтэй нөхөн төлөх нөхцөлтэйгээр, нийтийн ашиг сонирхлыг хангахаас бусад тохиолдолд Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын нутаг дэвсгэрт нийгэмчлэх, дайчлан гаргуулах эсхүл тэдгээртэй адил үр дагавар бүхий арга хэмжээ /цаашид “дайчлан гаргуулах” гэх/-нд өртүүлэхгүй. Уг нөхөн төлбөрийн хэмжээ нь дайчлан гаргуулах тухай эсхүл дайчлан гаргуулах гэж байгаа тухай нийтэд мэдэгдэхээс өмнөхөн үеийн дайчлан гаргуулсан хөрөнгийн зах зээлийн үнэтэй дүйж



байх бөгөөд түүнд төлбөр хийх өдөр хүртэлх ердийн арилжааны хүүг оролцуулан тооцно. Нөхөн төлбөрийг үр ашигтайгаар, нэн даруй, элдэв саадгүй шилжүүлнэ. Баримжаалах зах зээл байхгүй бол хөрөнгө оруулалтын хийгээд нөхөн төлбөрийн хэмжээг холбогдох бүх хүчин зүйлийг бодолцон хөрөнгө оруулалтын үнэлгээг шударгаар тооцон гаргана. Хөрөнгөө дайчлан гаргуулуулсан хувь болон хуулийн этгээд нь дайчлан гаргасан Хэлэлцэн тохирогч Талын хуулийн дагуу тухайн Талын шүүх буюу бие даасан бусад байгууллагаар хөрөнгө оруулалтынхаа үнэлгээг энэ зүйлд дурдсан зарчмын дагуу нэн даруй хянуулах эрхтэй.

- (2) Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын мөрдөж буй хууль тогтоомжийнх нь дагуу нутаг дэвсгэрийн нь аль нэг хэсэгт бүрэлдэн бий болсон буюу байгуулагдсан, Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь болон хуулийн этгээд хувьцаанаас нь эзэмшдэг хуулийн этгээдийн хөрөнгийг дайчлан гаргуулж буй бол тэрхүү хувьцааг өмчлөгч Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь болон хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалтын нөхөн төлбөрийг энэхүү зүйлийн /1/ заалтын нөхцлүүдийг нэн даруй, шударга, үр дүнтэй гүйцэтгэхүйцээр хэрэглэх ёстой. Үүнтэй холбогдон гарах төлбөрийг холбогдох хувь буюу хуулийн этгээд болон Хэлэлцэн тохирогч Талын хооронд тохиролцсон валютаар саадгүй гүйцэтгэнэ.

Зургадугаар зүйл

Хөрөнгө оруулалт, түүний орлогыг эргүүлж гуйвуулах

Хэлэлцэн тохирогч Тал тус бүр хөрөнгө оруулалтын хувьд Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь буюу хуулийн этгээдэд хөрөнгө оруулалт болон түүний орлогыг Хэлэлцэн тохирогч холбогдох талын нутаг дэвсгэр дээр хөрөнгө оруулалтад хамаарах татварыг төлсний дараа эргүүлж гуйвуулах баталгааг хангана. Гуйвуулгыг зүй бусын сааталгүйгээр хөрөнгийг анх оруулсан чөлөөтэй хөрвөх валютаар буюу холбогдох хувь этгээд буюу хуулийн этгээд, Хэлэлцэн тохирогч Талын хооронд тохирсон валютаар саадгүй гүйцэтгэнэ.

Хэрэв холбогдох хувь буюу хуулийн этгээд өөрөөр тохироогүй бол гуйвуулгыг тухайн гуйвуулгыг хийж буй өдөр мөрдөгдөж буй валютын зохицуулалтын дагуух ханшаар гүйцэтгэнэ.

Долдугаар зүйл

Тусгай заалт

Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын буюу аливаа гуравдагч улсын хувь буюу хуулийн этгээдэд олгодгоос дутуугүй таатай нөхцөл олгох тухай энэхүү Хэлэлцээрийн заалтуудыг:

- [a] Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Тал гишүүн нь байгаа, эсхүл цаашид гишүүн нь болж болох гаалийн аливаа холбоо, эсхүл тэдгээртэй адилтгаж болон олон улсын гэрээ,
- [b] бүхэлдээ, эсхүл гол төлөв татварын асуудалд холбогдох олон улсын гэрээний

дагуу олгож буй аливаа нөхцөл, хөнгөлөлт, давуу эрхийг нөгөө Талын хувь болон хуулийн этгээдэд нэгэн адил олгох үүрэгтэй мэтээр тайлбарлахгүй байвал зохино.

Наймдугаар зүйл

Хувь буюу хуулийн этгээд болон Хэлэлцэн тохирогч Тал хоорондын маргааныг шийдвэрлэх

- (1) Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын хувь буюу хуулийн этгээд болон Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хооронд хөрөнгө оруулалттай холбогдон энэхүү Хэлэлцээрийн дагуу тухайн Хэлэлцэн тохирогч Талын хүлээсэн үүргийн талаарх маргааныг эвийн журмаар шийдвэрлэж чадаагүй бол, гомдол гаргах тухай бичгээр нөгөө талдаа мэдэгдсэнээс 3 сарын хугацаа өнгөрсний дараа холбогдох хувь хүн буюу хуулийн этгээдийн зөвшөөрснөөр уг маргааныг тухайн Талын шүүхэд, эсвэл олон улсын арбиторт шилжүүлнэ.

Г.А.ДААД
ХАРИЛГААНЫ
ТӨРӨХИВ



- (2) Маргааныг олон улсын арбитрын шүүхэд шилжүүлэх бол тухайн маргаанд оролцогч холбогдох хувь буюу хуулийн этгээд болон Хэлэлцэн тохирогч Тал нь:

[a] Олон улсын худалдааны танхимын арбитрын шүүх

/b/ НҮБ-ын Олон улсын худалдааны эрх зүйн комиссын шүүхийн дүрмийн дагуу байгуулагдсан олон улсын арбитрын эсхүл арбитрын тусгай шүүхийн

аль нэгэнд маргааныг шилжүүлэхээр тохиролцох ёстой.

- (3) Хэлэлцэн тохирогч аль ч Тал арбитрын шүүхэд шилжүүлэхээр холбогдох хөрөнгө оруулагчийн зөвшөөрсөн маргааны тухайд маргаанд оролцогч нөгөө Тал арбитрын шүүхийн шийдвэрийг зөрчсөн буюу дагаж мөрдөөгүйгээс бусад тохиолдолд дипломат шугамаар өмгөөлөл үзүүлэх буюу олон улсын хэмжээнд гомдол гаргах ёсгүй. Энэхүү заалтын зорилгоор хэрэгжүүлэх дипломат өмгөөлөлд маргааныг арбитрын шүүхээр шийдвэрлэхэд дэм үзүүлэхэд чиглүүлэн дипломат шугамаар албан бусаар харилцсан зүйлс хамаарахгүй.

Хэрвээ гомдол гаргах талаар бичгээр мэдэгдсэнээс 3 сарын хугацаа өнгөрснөөс хойш дээр дурдсан хувилбарын дагуу тохиролцоонд хүрч чадахгүй бол холбогдох хувь буюу хуулийн этгээдийн бичгээр гаргасан хүсэлтээр маргааныг НҮБ-ын Олон улсын худалдааны эрх зүйн комисс /UNCITRAL/-ын шүүхийн дүрмийн дагуу байгуулагдсан арбитрын аль нэг шүүхэд албадан шилжүүлнэ. Хэлэлцэн тохирогч Талууд бичгээр тохиролцон эдгээр дүрмийг өөрчлөн хэрэглэж болно.

Есдүгээр зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талуудын хоорондын маргааныг шийдвэрлэх

- (1) Энэхүү Хэлэлцээрийг тайлбарлах, хэрэглэхтэй холбогдон Хэлэлцэн тохирогч Талуудын хооронд гарсан маргааныг боломжийн хэрээр дипломат сувгаар шийдвэрлэх ёстой.



Аравдугаар зүйл

Эрх, үүрэг шилжүүлэх

(1) Хэрэв Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Тал /Хэлэлцэн тохирогч нэгдүгээр Тал/ эсхүл түүний томилсон төлөөний агентлаг нь Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Тал /Хэлэлцэн тохирогч хоёрдугаар Тал/-ын нутаг дэвсгэр дэх хөрөнгө оруулалтын хувьд арилжааны бус эрсдэлийн талаар олгосон баталгааныхаа дагуу өөрийн хөрөнгө оруулагчид төлбөр хийх нөхцөлд нутаг дэвсгэрт нь хөрөнгө оруулалт хийгдсэн Хэлэлцэн тохирогч хоёрдугаар Тал:

[a] баталгаа гаргуулсан этгээдийн аливаа эрх, эсхүл гомдлын шаардлага, нэхэмжлэл гаргах эрх нь хууль тогтоомж буюу эрх зүйн хэлцлийн дагуу Хэлэлцэн тохирогч нэгдүгээр Талд шилжсэнийг, тэрчлэн

[b] эрх, үүрэг ийнхүү шилжсэний дагуу Хэлэлцэн тохирогч нэгдүгээр Тал баталгаа олгогдсон хэмжээгээр тэдгээр эрхийг эдэлж, гомдлын шаардлагыг албадан биелүүлэх эрхтэй болохыг

тус тус хүлээн зөвшөөрнө.

(2) Хэлэлцэн тохирогч нэгдүгээр Тал ямарч нөхцөл байдалд:

[a] шилжсэн эрх, гомдлын нэхэмжлэл

[b] тухайн хөрөнгө оруулалт, түүний орлогын хувьд энэхүү Хэлэлцээрийн дагуу олгогдсон баталгааны үндсэн дээр олгогдсон эрх, гомдлын нэхэмжлэлийн дагуу хүлээн авч буй төлбөрийн хувьд

анхныхтай нь адил нөхцөл эдлэх эрхтэй.

(3) Шилжсэн эрх, гомдлын нэхэмжлэлийн дагуу Хэлэлцэн тохирогч нэгдүгээр Талд хөрвөдөггүй валютаар хийгдсэн төлбөр нь Хэлэлцэн тохирогч хоёрдугаар Талын нутаг дээр гарч буй аливаа

- (2) Хэрэв Хэлэлцэн тохирогч Талуудын хоорондын маргааныг ийм аргаар шийдвэрлэж чадахгүй бол Хэлэлцэн тохирогч Талуудын аль нэгийн хүсэлтээр маргааныг арбитрын шүүхэд шилжүүлнэ.
- (3) Арбитрын шүүхийг маргаан тус бүрийн хувьд дор дурдсан журмаар байгуулна. Маргааныг арбитрын журмаар шийдвэрлэх тухай хүсэлтийг хүлээн авснаас хойш 2 сарын дотор Хэлэлцэн тохирогч Тал тус бүр шүүхийн нэг нэг гишүүнийг томилно. Эдгээр хоёр гишүүн нь аль нэг гуравдагч улсын иргэнийг сонгон авч, Хэлэлцэн тохирогч хоёр Талын зөвшөөрснөөр түүнийг Шүүхийн дарга /цаашид “Дарга” гэх/ аар томилно. Шүүхийн даргыг шүүхийн бусад гишүүн томилогдсон өдрөөс хойш 2 сарын дотор томилох ёстой.
- (4) Энэ зүйлийн 3-т дурдсан хугацааны дотор зохих томилолтууд хийгдээгүй бол өөрөөр тохиролцоогүй нөхцөлд холбогдох томилолтыг хийлгэхээр Олон улсын шүүхийн даргад Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Тал хүсэлт тавьж болно. Олон улсын шүүхийн дарга Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын иргэн байх, эсхүл энэ үүргийг гүйцэтгэх боломжгүй бол зохих хүмүүсийг томилуулахаар Олон улсын шүүхийн дэд даргыг урина. Хэрэв дэд дарга мөн адил Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын иргэн байх, эсхүл дээрх үүргийг гүйцэтгэх боломжгүй бол Олон улсын шүүхийн удаах албан тушаалтныг зохих хүмүүсийг томилуулахаар урих бөгөөд тэр нь Хэлэлцэн тохирогч аль ч талын иргэн бус байвал зохино.
- (5) Арбитрын шүүх шийдвэрээ олонхийн саналаар гаргана. Энэ шийдвэрийг Хэлэлцэн тохирогч хоёр Тал заавал биелүүлэх ёстой. Хэлэлцэн тохирогч Тал тус бүр шүүхийн өөрийн гишүүний болон шүүхийн үйл ажиллагаанд өөрийгөө төлөөлүүлсний зардлыг хариуцах бөгөөд даргын зардал болон бусад үлдсэн зардлыг Хэлэлцэн тохирогч Талууд тэнцүү хэмжээгээр хариуцна. Гэхдээ шүүх нь зардлын дийлэнх хэсгийг Хэлэлцэн тохирогч Талуудын аль нэг хариуцахаар шийдвэрлэж болох бөгөөд энэхүү шийдвэрийг хоёр Тал заавал биелүүлэх ёстой. Шүүх үйл ажиллагааныхаа дэгийг өөрөө тогтооно.
- (6) Дарга нь Хэлэлцэн тохирогч хоёр Талын Улсын аль алинтай нь дипломат харилцаатай Улсын харьяат байвал зохино.



зардлыг Хэлэлцэн тохирогч нэгдүгээр Тал санхүүжүүлэхэд чөлөөтэй байх ёстой.

Арван нэгдүгээр зүйл

Бусад журмыг хэрэглэх

Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын хууль, эсхүл Хэлэлцэн тохирогч Талуудын хооронд мөрдөгдөж буй, буюу цаашид тохиролцох гэрээ нь энэхүү гэрээнд зааснаас илүү таатай нөхцлийг нийтлэг эсвэл тусгай заалтын дагуу Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь буюу хуулийн этгээдийн хөрөнгө оруулалтад олгохоор байвал энэхүү хэлэлцээрээр олгогдож байгаагаас давж буй хэмжээгээр тэрхүү илүү таатай нөхцлийг эдлүүлнэ.

Арван хоёрдугаар зүйл

Хүчин төгөлдөр болгох

Хэлэлцэн тохирогч Тал тус бүр энэхүү Хэлэлцээрийг хүчин төгөлдөр болгох талаар нутаг дэвсгэр дээрээ дотоодынхоо хууль тогтоомжийн шаардлагыг биелүүлсэн тухай нөгөө Талдаа мэдээлнэ. Энэхүү Хэлэлцээр нь хоёрдох мэдэгдлийг өгсөн өдрөөс хүчин төгөлдөр болно.

Арван гуравдугаар зүйл

Мөрдөгдөх хугацаа, хүчингүй болгох

Энэхүү Хэлэлцээр нь 20 жилийн хугацаанд хүчин төгөлдөр мөрдөгдөнө. Түүнээс цааших хугацаанд Хэлэлцэн тохирогч Талуудын аль нэг нь түүнийг цуцлах тухай бичгээр мэдэгдсэнээс хойш 12 сарын хугацаа өнгөрөх хүртэл хүчин төгөлдөр хэвээр мөрдөгдөнө.

Энэхүү Хэлэлцээрийг цуцлахаас өмнө оруулсан хөрөнгө оруулалтын хувьд уг Хэлэлцээрийн заалтууд нь түүний цуцлагдсанаас хойш 10

жилийн хугацаанд мөрдөгдөх бөгөөд түүнээс хойш олон улсын нийтлэг зарчмуудыг мөрдөхөд саад болохгүй.

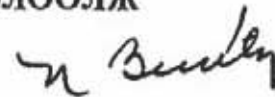
Дээр дурдсаныг нотлон дор гарын үсэг зурагсад нь холбогдох Засгийн газраасаа зохих ёсоор эрх олгосны дагуу энэхүү Хэлэлцээрт гарын үсэг зурав.

Энэхүү Хэлэлцээрийг Улаанбаатар хотноо 1999 оны 02 сарын 26 ны өдөр монгол, испани, англи хэлээр тус бүр хоёр эх хувь үйлдсэн бөгөөд эх бичвэрүүд нь адил хүчинтэй байна. Тайлбарлахад зөрүү гарвал англи хэлээрх эх бичвэрийг баримтална.

МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН
ГАЗРЫГ ТӨЛӨӨЛЖ



БҮГД НАЙРАМДАХ КУБА
УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫГ
ТӨЛӨӨЛЖ



ЦАХИМ АШМГДАЛТЭН ХУВР

ГАДААД ХАРИЛЦАГЧИНЫ ТӨВ АРХИВ